

# Annex 4

Public Redacted

**From:** Trial Chamber VI Communications  
**Sent:** 19 July 2023 16:54  
**To:** OTP CAR IIA Communications; D33 Said Defence Team  
**Cc:** Court Management-Transcripts [REDACTED] Associate Legal Officer-Court Officer; Said LRV Team OPCV; Chamber Decisions Communication; Trial Chamber VI Communications  
**Subject:** RE: 230713 - ICC-01/14-01/21 - Request for restriction of the public access to ICC-01/14-01/21-T-018-Red-FRA CT WT (Witness P-0338)

[ICC] RESTRICTED

Dear Parties,

The Chamber has taken note of the Parties' emails sent yesterday (18/07/23) at 14:41 and 17:18 respectively.

At the outset the Chamber is concerned about the amount of litigation resulting from redactions. The Chamber reiterates that it expects the parties to work together, in good faith, to find agreement in respect of redactions and avoid seizing the Chamber unless absolutely required.

In this regard, in respect of the present request for additional redactions, the Chamber orders the Parties to work *inter partes* to seek agreement on proposed redactions. Should agreement not be reached, the Prosecution is ordered to submit a motivated application for further redactions no later than 26 July 2023. Thereafter, the Defence is ordered to submit its response no later than 28 July 2023.

Kind regards,  
 Trial Chamber VI

---

**From:** Jacobs, Dov [REDACTED]  
**Sent:** 18 July 2023 17:18  
**To:** Trial Chamber VI Communications [REDACTED]  
**Cc:** Court Management-Transcripts [REDACTED] D33 Said Defence Team [REDACTED] Associate Legal Officer-Court Officer [REDACTED] [REDACTED] OTP CAR IIA Communications <[REDACTED]>; Said LRV Team [REDACTED] Chamber Decisions Communication [REDACTED]  
**Subject:** RE: 230713 - ICC-01/14-01/21 - Request for restriction of the public access to ICC-01/14-01/21-T-018-Red-FRA CT WT (Witness P-0338)

[ICC] RESTRICTED

Chère Chambre de première instance VI,

La Défense a pris note de l'email ci-dessous de l'Accusation concernant les transcrits T-018 et T-033 et pense utile de présenter les observations suivantes.

Premièrement, pour la Défense il existe deux procédures distinctes qui sont en discussion :

D'une part, la procédure portant sur une demande de prorogation de délai accordée aux Parties pour déposer des **versions moins expurgées** des transcrits, demande à propos de laquelle la Chambre a décidé le 13 juillet 2023 qu'elle "extends the deadline for the parties to propose lesser redacted versions for all the transcripts

that were notified in June of this year until 27 October 2023" et "expects that the parties will use this time to come to a consensus proposal and to avoid litigation as much as possible. ».

D'autre part, la procédure portant sur la demande de l'Accusation visant à obtenir des **expurgations supplémentaires** sur les transcrits T-018 et T-033, demande à propos de laquelle la Chambre a décidé, le 14 juillet 2023, que « **the prosecution is ordered to make its application for additional redactions no later than Tuesday 18 July 2023** ».

La Défense a donc compris de la décision de la Chambre du 14 juillet 2023 qu'il convenait **d'abord** que l'Accusation fasse une requête formelle justifiant l'apposition d'expurgations supplémentaires aux transcrits T-018 et T-033, requête à laquelle la Défense pourrait **ensuite** répondre.

Par conséquent, la Défense ne comprend pas bien l'email de l'Accusation qui indique que « the Prosecution has sent to the Defence transcripts T-018 and T-033 (English and French versions four transcripts) today, prior to filing a joint application for redactions for your consideration. As a result it shall only be able to file an application before the Chamber once it has come to a consensus with the Defence on the proposed redactions. ».

En effet, il est vrai que la Défense a reçu aujourd'hui un email de la part de l'Accusation dans laquelle elle transmet les transcrits T-018 et T-033 sur lesquels elle a apposé, fonction d'un code couleur, tant des propositions de levée d'expurgation (jaune) que des propositions d'ajout d'expurgation (rouge) et des propositions d'expurgation dans des passages de transcrits qui portent sur des huis clos et qui ont donc déjà été expurgés par le Greffe (rouge).

Concernant les propositions de levée d'expurgation surlignées en jaune, la Défense se prononcera donc dans le cadre des échanges *inter partes* conformément à la procédure arrêtée dans la décision de la Chambre du 13 juillet 2023.

Concernant les demandes d'ajouts d'expurgations, la Défense considère qu'il convient que l'Accusation explique et motive ses nouvelles demandes conformément à la décision de la Chambre du 14 juillet 2023 et que la Défense sera alors en position d'y répondre, parce qu'alors elle connaîtra les raisons de la demande d'expurgation. En effet, au stade actuel, les demandes d'expurgations supplémentaires ne sont pas motivées puisqu'il s'agit que de mots ou parties de phrases surlignés en rouge au sein d'un transcrit.

Appliquer cette procédure arrêtée par la Chambre est d'autant plus important qu'il s'agit ici de demander d'apposer des expurgations supplémentaires et que c'est sur la partie qui souhaite expurger une information que repose la charge de la preuve de justifier la nécessité de cette expurgation, surtout plusieurs mois après les audiences.

Par exemple, il est crucial que la Partie qui souhaite apposer une expurgation supplémentaire explique pourquoi cette demande est formulée quand il s'agit de propositions qui portent sur des informations génériques et non identifiantes telles que le fait qu'un témoin se réfère à l'époque où une personne était [REDACTED] [REDACTED] pour déterminer une période temporelle. La simple mention du fait qu'un le témoin

aurait été [REDACTED] ne peut être considérée comme un élément identifiant. Le terme employé [REDACTED] est un terme générique, qui ne décrit pas un établissement en particulier ou un lieu particulier et comme l'identité du témoin n'est pas connu du public, tout ce que l'on s'est dit qu'il a été scolarisé, quelque part en RCA.

La Défense, en application de la décision de la Chambre, attend donc de recevoir la demande formelle d'ajout d'expurgations de la part de l'Accusation et alors y répondra.

Il n'a donc jamais été question de déposer une demande jointe avec l'Accusation concernant sa demande d'apposer des expurgations supplémentaires et c'est logique parce que dans ce cas de figure la Défense ne dispose toujours pas de raisons motivant les demandes et que cet exercice serait chronophage puisque les Parties auront des positions très divergentes. Il serait beaucoup plus simple d'avoir une demande claire de l'Accusation à laquelle la Défense puisse répondre de manière claire, synthétique et systématique, sous peine de se perdre entre les demandes et les transcrits et de s'engager dans des nombreuses discussions *inter partes* complexes.

Bien à vous,

Dov Jacobs

---

**From:**

**Sent:** 18 July 2023 14:41

**To:** Trial Chamber VI Communications [REDACTED]  
 [REDACTED] OTP CAR IIA Communications <[REDACTED]>; Associate  
 Legal Officer-Court Officer <[REDACTED]> D33 Said Defence Team  
 <[REDACTED]> Said LRV Team OPCV [REDACTED]

**Cc:** Court Management-Transcripts [REDACTED]; Chamber Decisions Communication  
 <[REDACTED]>

**Subject:** RE: 230713 - ICC-01/14-01/21 - Request for restriction of the public access to ICC-01/14-01/21-T-018-Red-FRA CT WT (Witness P-0338)

[ICC] RESTRICTED

Dear Trial Chamber VI,

Further to your Ruling of 13 July 2023 via email, granting the Parties request for an extension of time to file applications for lesser redactions, the Prosecution has sent to the Defence transcripts T-018 and T-033 (English and French versions four transcripts) today, prior to filing a joint application for redactions for your consideration. As a result it shall only be able to file an application before the Chamber once it has come to a consensus with the Defence on the proposed redactions.

Kind regards,

---

**From:** Trial Chamber VI Communications [REDACTED]

**Sent:** 14 July 2023 10:50

**To:** [REDACTED] >; OTP CAR IIA Communications [REDACTED]

Associate Legal Officer-Court Officer

D33 Said Defence

Team

Said LRV Team OPCV [REDACTED]

**Cc:** Trial Chamber VI Communications [REDACTED] Court Management-Transcripts

&lt;[REDACTED]&gt; Chamber Decisions Communication [REDACTED]

**Subject:** RE: 230713 - ICC-01/14-01/21 - Request for restriction of the public access to ICC-01/14-01/21-T-018-Red-FRA CT WT (Witness P-0338)

Dear Parties and participants,  
Dear Colleagues in the Registry,

The Chamber has considered the Prosecution's requests to remove four transcripts from public access (see four emails from Prosecution dated 13 July 2023 at 16:56, 16:56, 16:57 and 16:57 respectively). The Chamber is concerned about the fact that confidential information may have been revealed publicly but it reserves judgment on the actual nature of this information until it has been briefed by the parties. The Chamber further notes that the Prosecution has not yet responded to the enquiry from the Registry regarding the requests and instructs the Prosecution to do so forthwith. In the meantime, the Chamber instructs the Registry to reclassify the following transcripts as confidential pursuant to article 68(1) of the Statute and rule 87 of the Rules of Procedure and Evidence.

- ICC-01/14-01/21-T-018-Red-FRA CT WT
- ICC-01/14-01/21-T-018-Red-ENG CT WT
- ICC-01/14-01/21-T-033-Red2-ENG CT WT
- ICC-01/14-01/21-T-033-Red-FRA CT WT

The Prosecution is ordered to make its applications for additional redactions no later than Tuesday 18 July 2023.

Kind regards,  
Trial Chamber VI

**From:** [REDACTED]**Sent:** 13 July 2023 17:06**To:** Bitt [REDACTED]**Cc:** Trial Chamber VI Communications [REDACTED] OTP CAR IIA Communications

[REDACTED]; D33 Said Defence Team &lt;[REDACTED]&gt;; Said LRV

Team OPCV [REDACTED]; Associate Legal Officer-Court Officer [REDACTED]

[REDACTED] Court Management-Transcripts [REDACTED]

**Subject:** RE: 230713 - ICC-01/14-01/21 - Request for restriction of the public access to ICC-01/14-01/21-T-018-Red-FRA CT WT (Witness P-0338)

Dear [REDACTED]

Could you please specify whether this is information that should have been requested for in court or post facto redaction? I'm referring this question in concern to all four e-mails sent from you at 16:56 and 16:57.

In order to remove transcripts from the public website we would need the Chamber's instruction and order to reclassify.

Kind regards,  
[REDACTED]

**From:** [REDACTED]**Sent:** 13 July 2023 16:56**To:** Court Management-Transcripts <[REDACTED]>**Cc:** Trial Chamber VI Communications [REDACTED] OTP CAR IIA Communications

&lt;[REDACTED]&gt;; D33 Said Defence Team &lt;[REDACTED]&gt;; Said LRV

Team OPCV [REDACTED] Associate Legal Officer-Court Officer [REDACTED]

**Subject:** 230713 - ICC-01/14-01/21 - Request for restriction of the public access to ICC-01/14-01/21-T-018-Red-FRA CT WT (Witness P-0338)

Dear all,

The Prosecution notes the following confidential information in ICC-01/14-01/21-T-018-Red-FRA CT WT and requests for public access to the said transcript to be restricted pending the application of additional redactions.

Page 16 line 15	un Français
Page 16 line 16	Thierry
Page 17 line 11	Thierry, ce Français...
Page 18 line 10	Thierry
Page 18 line 12	Thierry
Page 52 line 22	Pasteur Guerekoyame
Page 52 line 26	Pasteur Guerekoyame
Page 53 line 1	pasteur
Page 53 line 6	pasteur
Page 53 line 9	pasteur
Page 53 line 14	pasteur
Page 53 lines 22-23	En... En cette période, c'était lui qui était le... le... le président de cette association des confessions religieuses, là.
Page 53 lines 16-18	Il faisait partie des trois leaders religieux. Lui, il était du côté... C'était le... le... le... le président de l'association des... des... des... des églises protestantes.

Best regards,

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.